



Zmnožením vnitřním a protěm toběto balzám poveleno jest výmotem klášterním magistru utawu. tral.
mimo Prabu pod číslem 51104 die wlozaj žiwnostního obe dne 16. čerowce 1868 č. 623.

Aloc a účinek englického kapucinského balzamu,

těž s jeho wnitřním a zevnitřním užitkem.

1. Při bolení zubů wezme se toho balzamu gedna lawowá lžička plná do uší, drží se tam něgaly čas, tak zproští wšech bolestí. Toto se ale musí několikrát opakowat.

2. Když wnitř kř zapálený, raněný aneb ztráwený gest, tak že ani jídlo ani pití poziti se nemůže, tak se wezme gedna lawowá lžička plná denně 2 neb třikrát a pozige se.

3. Balzám jest nejlepší prostředek zapáleninu gáter a wnitřnosti ochladi a udušiti, zahřege žaludek, poněwadž buť slabý, poziti a jídla stráwiti nemehl, přiwadí předěstau chut, sílu a slauží podiwně pljeju.

NB. Tento balzám může se neypohodlněgi na kousku cukru wžiti.

4. Když nědo w mdlobě leží, tak se mu musí gedna lawowá lžička plná do uší naliti, on bude w několika minutách při sobě.

5. Když nědo zimnici má, naleje se mu plná lžička do uší.

6. Žhoni tento balzám bez wšeho neb zpečenštwj wšechy rány, at jsou galekoliv, idyž se částěgi nim namaži, a sproští wšech bolesti w krátkém čase nedopuští, aby se zapálily, neb hnily.

7. Kdyby tyto rány giž staré, a nežit tuze bily a přes to neb u toho křeré diwosé maso gest, tak se musí prawnj rána teplým winem dobře wymýti, potom balzám l potřeba wžit, který jak ten nežit těž to diwosé maso e wšemi bolestmi zažene; a ránu w gęgi obyčejný staw promění.

8. Slouží tento balzám we wšii spalenině, buť ona od ohně neb olege, idyž w spalene místo hned a čerstwá několikrát se nim potře a dobře namaže, tak nemůže tudy žádný pucheyr wystoupit, nýbrž wytáhne wšechu horkost; a idyž giž spalenina naběhla a podkwasen gest, tak wyhogi docela wšechu.



BALSAMUM CAPUCINORUM

*spasmolyticum et antidolo-
rosum excellentissimum...*

KAPUCÍNSKÉHO BALSÁMU lze použiti při všech křečovitých stavech wnitřnosti, zvláště žaludku, kde účinkuje přímo podivuhodně. Každé nevoli se několika kapkami zamezí. Doporučuje se nakapat několik kapek balsámu na kostku cukru.

Mimo to mírní i zevní bolesti, bolení zubů, zanícení nosní i ústní sliznice. Desinfikuje a podporuje rychlé hojení ran. (Balsám je též obsažen v KAPUCÍNSKÉ MASTI, která léčí větší a zhnisané rány, vředy a pod.) Kapucínský balsám výborně účinkuje při zevní aplikaci na bolestivé klouby a svalstvo. Zde je nutno vetřít několik kapek pevně do kůže.

KAPUCÍNSKÝ BALSÁM JEST OSVĚDČENÝ lidový prostředek, vyráběný dle starodávných předpisů hlavně z léčivých bylin.

Pravost Kapucínského balsámu
zaručuje ochranná známka:



Možno objednat:

KAPUCÍNSKÝ KLÁŠTER, PRAHA IV - LORETA

Č. A. T. Praha

Leták ke kapucínskému balzámu z druhé poloviny 19. století (vlevo)
a z první poloviny 20. století (vpravo).